

N° 42 Janvier 2008

SOMMAIRE:

- ♦ Musée de la nacre
- ♦ Voyage en Ecosse
- Glamis, Barrie et Buddon Ness
- L'école en Ecosse
- Fort William
- Journée libre
- Brechin
- Dundee
- Soirée Hallowe'en
- Soirée Cheese'nWine
- ♦ Marché de Noël

<u>AGENDA</u> <u>2008</u>

- ➤ Le Burns Supper le 26 janvier
- Danses écossaises le 29 mars
- Repas champêtre au Buat le l'er juin
- Aubigny-sur-Nère le 14 juillet



OISIFS ? OISEUX ? OISONS ? NON, ISARIENS!

Mais dans quel étrange endroit nous trouvons-nous? On y parle colle de poisson, coquillages ou métatarse de bœuf d'Argentine... voilà de bien bizarres matériaux!

Eh non, rien de bien mystérieux finalement : nous sommes au musée de la nacre et de la tabletterie à Méru, dans l'Oise, où l'on fa-

brique boutons de nacre et jeux de dominos en os depuis plus de deux siècles. Une merveille de musée, instructif, vivant, proposant de superbes réalisations, le tout dans une ancienne rénovée usine avec art.



Nous avons été invités par nos amis du jumelage des 4 villages de l'Oise, ceux-là même qui nous ont aidés pour les Highland Games et qui nous font découvrir aujourd'hui les trésors de leur région.

Cette très intéressante visite est suivie d'une découverte de l'église de Méru, puis d'une balade à travers les villages de La Neuville d'Aumont, La Coudray-sur-Thelle, Le Déluge, Ressons l'Abbaye, caractéristiques des marches du Beauvaisis.

Pour terminer cette journée en beauté, nos hôtes nous ont organisé un buffet, animé par la projection de leurs photos et du film



tourné par Martine Rouhault le 7 juillet aux Highland Games. En remerciement pour l'aide apportée à l'organisation des jeux, Patrice remet une magnifique théière très conviviale à la présidente, Catherine Gorinne. Les meilleures choses

ayant toujours une fin, nous nous quittons sur le souhait de tous de renouveler les échanges entre nos deux associations.

Le Voyage en Ecosse

A Glamis, Barrie et Buddon Ness

La semaine en Ecosse, du 28 octobre au 3 novembre, a été très riche. Je suis chargé de vous parler des sorties « Château de Glamis » (prononcer « glamm'ss », please, thank you!) le 29 octobre au matin et « La Maison de Barrie» l'après-midi, « Phares de Buddon » le 30 octobre. Je vais tâcher d'être à la hauteur...

Le Château de Glamis est très beau. Il héberge de temps à autre des membres de la famille royale. Il serait également fréquenté par des fantômes, voire même le diable en personne. William Shakespeare y situe un meurtre d'une de ses pièces, mais ce n'est que pure invention. Un commentaire en français aurait été le bienvenu...





Les phares (lighthouses!) de Buddon se trouvent dans le « Buddon Ness ». avancée de terre sur la Mer du Nord, entre Carnoustie et Dundee. L'ensemble appartient à l'armée. La face Est, verdoyante, est un havre de paix pour la faune et la flore, la face Sud-Ouest est réservée aux militaires. Nous avons pris un bon bol d'air, vu un bétail magnifique (des vaches descendues tout droit de la préhistoire, avec des têtes de hippies!). Nous avons vu au loin Saint-Andrews, Dundee et les deux éoliennes de l'entreprise Michelin.

La maison de Barrie est avant tout un petit musée qui réunit un certain nom-

bre d'objets de l'écrivain James Matthew Barrie (1860 / 1937), auteur de Peter Pan. Une pièce est dédiée à la vente de ses œuvres. Ce musée contient un grand bureau en bois de l'écrivain, un fauteuil, des papiers administratifs encadrés, la reproduction d'une chambre de l'époque. En sortant on découvre un lavoir et une reproduction amusante de crocodile.

PAGE 2 TWIN FLASH N°42

MON SEJOUR EN ECOSSE DANS UNE ECOLE par Adeline Gourdet (12 ans)

Je suis donc partie une semaine en Ecosse avec le jumelage, non pas pour faire les excursions, mais pour aller dans une école écossaise. En Ecosse, les élèves travaillent du lundi au vendredi sans pause de 9h à 15h45. Le professeur principal fait l'appel puis après ils ont deux heures de cours. A 11h05 c'est le « Break » petite pause de 15

minutes où ils mangent n'importe quoi, des sandwichs, des gâteaux... puis reprennent les cours jusqu'à 13h et là, c'est le « lunch », puis reprise des cours à 14h. On pourrait croire que c'est beaucoup plus difficile qu'en France, mais non, car ils n'écrivent pas autant que nous pendant les cours et n'ont pratiquement jamais de devoirs le soir ! Les élèves sont en uniforme et j'étais donc la seule habillée

cours de cuisine : ils cuisinent pendant deux séances et la troisième séance est pour l'étude des aliments. Même les garçons vont aux cours de cuisine et de couture!

Je ne comprenais pas grand-chose pendant les cours et je pensais que j'allais pouvoir avoir enfin un cours où j'allais tout com-



prendre (le cours de français!) mais en fait, le professeur n'a pas cessé de parler anglais. Mais sinon, je garde un très bon souvenir de ce voyage très fatiguant, mais amusant!

Aussi je voulais mettre un petit mot sur la famille Thomson qui m'a accueillie. Je suis heureuse d'avoir pu aller chez eux pour ce voyage. Avec Mairi et Caitlin nous avons beaucoup parlé en anglais, en français et ès gentil-

perruches. Il

possède aussi une voiture ancienne qu'il sort de temps en temps, par exemple pour venir nous chercher à l'école. Judith m'a fait de la bonne cuisine tous les jours. Je remercie la famille Thomson ainsi que Françoise et Rolf car sans eux, je n'aurais pas pu faire ce merveilleux voyage!



normalement. Sur cette image vous pouvez voir les amies que je me suis faites en Ecosse : Zoé, Beth, Abby et Alanah. Elles

A Carnoustie, Adeline a atteint une telle étaient vraiment toutes très gentilpopularité qu'à son départ ses nouvelles

les avec moi.

contrais, les élèves me l'amies l'ont couverte de cadeaux. La vraie de 66 dans une vo-disaient hans disaient bonjour même

si je ne les connaissais pas Pour les matières, ce sont les élèves qui choisissent, l'année précédente, quelles matières ils veulent apprendre. Ils ont quelques matières différentes de nous comme : la cuisine ou la couture et l'éducation religieuse. Je trouve ça intéressant d'avoir des

PAGE 3

Fort William

Rendez-vous ce mercredi pour un voyage de deux jours vers l'Ouest.

Max (notre chauffeur), Margaret et Roger nous accompagnent, nous sommes donc 14, Adeline étant à l'école. Avec les bagages, le minibus est bien plein. La bonne ambiance dans ce petit groupe nous fait oublier son léger inconfort...

Les thèmes de ce voyage sont, d'une part le 250ème anniversaire de la naissance de Thomas Telford, célèbre ingénieur écossais, et d'autre part l'énergie renouvelable.

Tout au long de la route, Max nous signale des vestiges des constructions de Telford. Il multiplie les arrêts photo, ce qui, dans ce paysage magnifique et paré des couleurs de l'automne, est très apprécié. (Loch Faskally, river Garry, Queen's view, etc...).

La première visite est pour la distillerie de Dalwhinnie, avec un guide à l'anglais très compréhensible qui fait des efforts pour nous fournir également quelques traductions françaises. La dégustation qui suit est appréciée.



Notre périple vers l'ouest continue sous la pluie, car nous avons laissé le beau temps à Carnoustie. Les échelles de Neptune (7 écluses consécutives), de jour et sous le soleil, ce doit être bien, mais à la tombée de la nuit et sous la pluie, c'est tout simplement «fantasmagorique»! Après un petit tour dans les rues de Fort William, où presque tous les magasins sont fermés, car il est plus de 17 heures, nous voila au Lodge où nous allons dîner (bien!) et passer la nuit, après une chaleureuse soirée animée musicalement par Marie-Jo et Michel.

Le lendemain matin, un peu de chance dans la grisaille de l'Ouest écossais, il ne pleut pas trop lorsque nous nous promenons dans la ville portuaire d'Oban, puis nous nous dirigeons vers la centrale de Cruachan Hydro Scheme. Un tunnel d'un kilomètre de long dans la montagne nous emmène au centre névralgique, mais il

faudra trouver quelqu'un d'autre que moi pour les explications, car je n'ai rien compris à l'accent de notre quide.

Nous revenons vers Carnoustie par un itinéraire différent de celui de la veille, et nous sommes encore cernés de magnifiques paysages. Peu à peu la pluie cesse, et c'est presque sous le soleil que nous flânons un moment dans les rues de la petite ville de Crieff (je ne citerai pas ceux qui sont en retard au rendez-vous parce qu'ils se sont trompés de parking...). Arrêt souper à Perth, dans un pub moderne ou beaucoup d'entre nous goûtent au célèbre haggis, dans la chaude ambiance de notre petit groupe. Retour à Carnoustie vers 20 h 30. Merci à nos accompagnateurs, et surtout à notre chauffeur Max.

PAGE 4 TWIN FLASH N°42

Vendredi, journée libre...

Ce vendredi 2 novembre était la "journée libre" de notre séjour écossais. Libre pour nous, pas pour nos hôtes de Kingoodie, Suzan et Graeme Currie, qui étaient au boulot (les pauvres) comme les autres jours de

la semaine. Cela ne les a d'ailleurs pas empêchés de nous choyer comme des rois... et que personne ne vienne médire de la cuisine britannique, la leur en tout cas est exceptionnelle, autant par ses qualités gustatives que diététiques.

Mais revenons à nos moutons (à têtes noires, évidemment) et à notre journée de liberté. Nous avions décidé de la passer à Dundee et pour cela devions prendre le bus. Nous nous acheminâmes donc, pedibus cum

jambis, vers "Station Road", à la recherche de l'arrêt de bus annoncé sur l'indicateur que nous avions en main. Nous dépassâmes un attroupement agglutiné au pied d'un réverbère, et continuâmes sur quelques centaines de yards, sans voir l'ombre d'un arrêt de bus. Par contre, à un tournant de la rue, nous vîmes arriver le bus convoité, qui nous croisa à fond les manettes, embarqua en un clin d'œil l'attroupement susmentionné, et repartit ventre à terre (si l'on peut dire) avant que nous ayons

fait ouf. Message reçu, le réverbère faisait office de poteau de bus, sans que le moindre écriteau le signalât. Dûment (et durement) instruits par l'expérience, nous n'eû-

Livrés à eux-mêmes, Liliane et

Livrés à eux-mêmes, Liliane et

Guy ont découvert, à leurs dépens, qu'en

Guy ont découvert, à leurs dépens, qu'en

Guy ont découvert, à leurs dépens, qu'en

Ecosse les bus ne s'arrêtaient pas forcément là où

Ecosse les bus ne s'arrêtaient les passagers!!!

les attendaient les passagers !!!

Mes

plus qu'à attendre le bus suivant, une heure après.

Enfin arrivés à Dundee, nous fîmes un tour du côté de Discovery Point, histoire de vérifier que le navire de Scott ne s'était pas fait la malle. Il aurait eu des raisons de le faire devant les grandes invasions barbares des groupes scolaires. Fuyant le tintamarre, nous nous mîmes en devoir de passer en revue les centres commerciaux et autres boutiques tentatrices. L'heure déjà avancée et les émotions aidant, nous achetâmes des sandwiches, et là... nous faillîmes



réviser notre opinion sur la bonne cuisine britannique. Heureusement pour cette dernière, nous étions conscients qu'il s'agissait plutôt de mauvaise cuisine indienne.



Qui a dit que les femmes étaient dépensières?
En Ecosse, ce n'est pas Nicole mais Christian
pour caser la belle veste pour laquelle
il avait craqué!

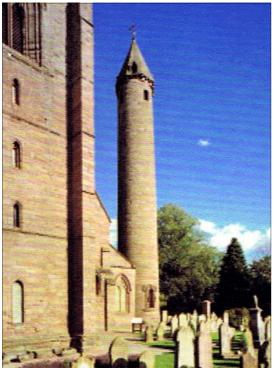
PAGE 5 TWIN FLASH N°42

La Cathédrale de Bréchin et le Musée Picte

C'est un grand plaisir que de se replonger dans la journée du vendredi Ecossais.

Annie, dont la connaissance de son pays est intarissable, nous a fait partager son enthousiasme pour la

Quand on vous disait que les voyages formaient la jeunesse!! En Ecosse, pour la première fois en 46 ans de mariage, André a découvert la joie de faire la vaisselle de son petit-déjeuner!! Il y a de l'espoir pour les prochains 46 ans Madeleine!!



cathédrale de Brechin

chargée d'histoire. Il faut la mériter cette cathédrale! Elle se découvre au fond d'une petite ruelle. Le cimetière, aux pierres tombales gravées par les Pictes venus s'installer depuis le Hautmoyen-âge, entoure cet édifice.

Endroit baigné de soleil ce jour-là. La grâce était au rendez-vous, même pour le plus païen d'entre nous!

Accolée à la cathédrale, une tour d'une vingtaine de mètres se dresse fièrement. Elle peut !! Elle n'a plus qu'une seule sœur en Ecosse pour témoigner de la vie moyenâgeuse.

Nous serions bien restés encore à écouter l'organiste, mais Annie, qui a tant de merveilles à nous faire découvrir, nous entraîne vers le musée d'art

picte. Plongés dans l'ambiance picte, Annie nous amène sur des vestiges de silos à grains de l'époque. Des galeries, creusées dans le sol et recouvertes de dalles de pierres, sont impressionnantes.

Retour au bercail par des petites routes de rêve ! Repos bien mérité, mais notre hô-



tesse se met aux fourneaux pour la soirée Hallowe'en!

PAGE 6 TWIN FLASH N°42

Et pour clore en beauté...: la soirée "HALLOWE'EN"

Bravo à Jan et Simon pour leur déguisement! (Bien malin celui qui aurait reconnu Simon et Margaret en sorcière: plus vraie que vraie)



Et que dire du jeu de "la pomme" absolument hilarant ! - Imaginez, il s'agissait d'aller récupérer une pomme coincée dans le cou du partenaire qui se trouvait devant vous - en l'occurrence, Max. (comme le hasard fait bien les choses ...) pour la coincer, à son tour, sous son propre cou j'ai tellement ri que si j'osais, je dirais quec'est tout juste si je n'ai pas fait pipi dans ma culotte !!!

Quant aux jeux Ecossais : des scones pendus à une ficelle et enduits de "mélasse" , situation dont Christian Mottet s'est sorti de mains de maître (et sans les mains !!), ainsi que "le chaudron rempli de pommes" qu'il fal-

lait récupérer avec les dents, sans y mettre les mains ! et remporté - une fois encore - par la doyenne "my Winny », qui a fait l'unanimité, Ecossais et Français saluant son éternelle jeunesse. Comme j'ai été heureuse que ce soit elle qui remporte le 1er prix de déguisement : elle l'avait bien mérité !

Un grand merci à vous tous qui avez contribué à la pleine réussite de ce séjour que nous ne sommes pas prêts d'oublier.

LA SOIREE CHEESE'N WINE



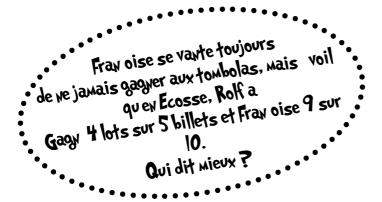
« Cheese'n Wine » qui avait

pour thème : les chapeaux. Nous avons pu alors assister à un défilé plus ou moins extravagant de chapeaux...



PAGE 7 TWIN FLASH N°42

Chacun ayant apporté de délicieux desserts, le jumelage offrant le fromage et le café, nous avons pu déguster cela tout en admirant les photos et les vidéos rapportées du voyage en Ecosse. Rapportés aussi quelques gags... rafraîchissants, n'est-ce pas Gérald ?!





LE MARCHE DE NOËL

Comme les années précédentes, le jumelage a égrené sandwichs, haggis et musique écossaise tout au long de ces deux jours de décembre, à partir du chalet situé en face de l'église. Malheureusement, pour la première fois le mauvais temps a été de la partie. Pluie et vents forts n'ont pourtant pas eu raison des courageux visiteurs qui sont venus, toujours aussi nombreux et enthousiastes, bavarder, déguster ou acheter les confitures délicieuses made in Carnoustie.



Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901

Ont participé à ce 42e Twin Flash :

M. Aubert, M. Colin, O. Cosyns, M. Contet, A et M. Guérin, G et L. Lebris, D. LeFlahec, M.J. LeGuen, C. et N. Mottet, M. Pech, J.L. Pichon, F. Svensson, Photos:

A. Gourdet, M. Pech, F. Svensson,

Retrouvez-nous sur le web!

Http://cjmvm.free.fr

